

**CORSI DI STUDIO IN:
DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

**ESAME DI LAUREA
SESSIONE ESTIVA A.A. 2024-25**

**MARTEDI' 1 LUGLIO 2025 ORE 10
AULA SHAKESPEARE (ex A)**

COMMISSIONE GIUDICATRICE: PROF.SSA FRANCESCA CHIUSAROLI (PRESIDENTE)
PROF.SSA IRENE ZANOT
PROF.SSA CRISTINA SCHIAVONE
PROF.SSA EMMA MALINCONICO
PROF.SSA SARA FUSARI
PROF.SSA FABRIZIA CARAVELLI
PROF.SSA LELIA VITALI

I TITOLI DELLE TESI SONO PURAMENTE INDICATIVI

CDS	LAUREANDO/A	TITOLO TESI	MATERIA	LINGUA_DIS	RELATORE/ RELATRICE	CORRELATORE/ CORRELATRICE
LM-38	COLUCCELLI MARIO	"Le espressioni idiomatiche nell'interpretazione consecutiva: un'analisi sperimentale del linguaggio figurato tra la lingua di Molière e di Dante."	INTERPRETAZIONE PER LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA FRANCESE		FUSARI SARA	ZANOT IRENE
LM-38	FELIZIANI GAIA	L'interpretazione nelle Istituzioni Europee	INTERPRETAZIONE PER LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA INGLESE		VITALI LELIA	CARAVELLI FABRIZIA
L-12	ASSA ADANE EPIPHANIE	"Nouchi là, c'est pas blabla: dans le slam, ça parle cash": la variazione del Francese nello Slam della Costa d'Avorio	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II		SCHIAVONE CRISTINA	



L-12	BURATTINI GIULIA	Il titolo come mediatore culturale: un'analisi traduttologica delle opere di Vincent van Gogh e Paul Gauguin.	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE III		ZANOT IRENE	
L-12	D'ELIA BIANCA	Traduzione e politically correct: il valore aggiunto del traduttore Elezioni americane: Donald Trump vs Kamala Harris	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I		CARAVELLI FABRIZIA	
L-12	LATTANZI GIULIA	"Il ruolo dell'interprete e la comunicazione non verbale nel processo interpretativo"	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE III		VITALI LELIA	
L-12	MARMO MICHELA	L'imprescindibile figura dell'interprete di comunità nella procedura di protezione internazionale.	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II		SCHIAVONE CRISTINA	
L-12	PUSTERLA ANGELA	Tradurre gli scioglilingua e i giochi di parole in italiano e in francese tra analisi linguistica e prassi traduttiva	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE I		MALINCONICO EMMA	
L-12	SIMONETTI GIULIA	LA "RAPPRESENTAZIONE FEMMINILE NELLA PUBBLICITÀ: ANALISI TRA CULTURA E TRADUZIONE"	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I		CARAVELLI FABRIZIA	

Macerata, 19.06.2025

IL DIRETTORE
Prof. Roberto Mancini

**CORSI DI STUDIO IN:
DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

**ESAME DI LAUREA
SESSIONE ESTIVA A.A. 2024-25**

**MARTEDI' 1 LUGLIO 2025 ORE 14:30
AULA SHAKESPEARE (ex A)**

COMMISSIONE GIUDICATRICE: PROF.SSA MARIA AMALIA BARCHIESI (PRESIDENTE)

PROF.SSA ANTONELLA NARDI
PROF. ARMANDO FRANCESCONI
PROF.SSA GIUSEPPINA LAROCCA
PROF. GIORGIO TRENTIN
PROF.SSA MIRIAM MORF
PROF. MASSIMO VILARDO
PROF.SSA ALICE CENSI*
PROF.SSA GIULIA ZANGOLI
PROF.SSA LAURA DI SANTO
PROF.SSA GIULIA FALCINI

I TITOLI DELLE TESI SONO PURAMENTE INDICATIVI

CDS	LAUREANDO/A	TITOLO TESI	MATERIA	LINGUA_DIS	RELATORE/ RELATRICE	CORRELATORE/ CORRELATRICE
LM-38	BEVILACQUA EDOARDO	Critica gastronomica ed espressioni culinarie nella serie televisiva Nada (2023). Un approccio traduttivo.	TRADUZIONE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA SPAGNOLA		BARCHIESI MARIA AMALIA	FRANCESCONI ARMANDO

LM-38	BUCCI GIULIA	Memorial International e il diritto alla memoria: analisi e traduzione delle attività di Arsenij Roginskij e Boris Belenkin.	TRADUZIONE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA RUSSA		LAROCCA GIUSEPPINA	CENSI ALICE
LM-38	ESPOSTO MICHELLE	INTELLIGENZA ARTIFICIALE IN INTERPRETARIATO E TRADUZIONE: UN POTENZIALE CONCORRENTE O UN COLLABORATORE? ANALISI DELLO STATO DELL'ARTE A PRIMAVERA 2025.	INTERPRETAZIONE PER LA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE E MEDIATICA - LINGUA TEDESCA		VILARDO MASSIMO	NARDI ANTONELLA
LM-38	FRATINI DEBORA	TRADUZIONE E ANALISI SOCIOLINGUISTICA DEL TURPILOQUIO NELLA SERIE NETFLIX <i>ENTREVÍAS</i>	TRADUZIONE MULTIMEDIALE - LINGUA SPAGNOLA		BARCHIESI MARIA AMALIA	FRANCESCONI ARMANDO
LM-38	SALVATORE MARTINA	Hochdeutsch e Schweizerhochdeutsch a confronto. I tedeschi riescono a comunicare con gli svizzeri?	TRADUZIONE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA TEDESCA		MORF MIRIAM	NARDI ANTONELLA
L-12	ALIJA REMZIJE	Linguaggio critica dell'arte	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II		FRANCESCONI ARMANDO	
L-12	APOSTOLI VALERIA	"Destino e Fugacità nei Romanzi di Mo Yan: Il Riflesso del Pensiero Buddhista sulla Letteratura Cinese Contemporanea"	LINGUA E TRADUZIONE CINESE III		FALCINI GIULIA	
L-12	BARBIERI FRANCESCO	TRADUZIONE DI TESTI GIURIDICI DAL TEDESCO ALL'ITALIANO: NELLO SPECIFICO LA PROCURA E VOLLMACHT	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA III		DI SANTO LAURA	
L-12	DI CRESCENZO CAMILLA	Fare Affari con la Cina: Il Ruolo della Mediazione nei Negoziati tra Imprese Cinesi e Italiane	LINGUA E TRADUZIONE CINESE III		FALCINI GIULIA	
L-12	DOMESI ELEONORA	"Io cercherò di riemergere. E tu?": Ilja Yashin e l'esistenza come resistenza.	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	
L-12	FIORAVANTI SOFIA	Il linguaggio della pubblicità: confronto tra gli spot Haribo in Italia e in Germania	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA III		MORF MIRIAM	
L-12	GURNOVA ALEVTINA	"Vladimir Pastuchov e il suo Canale Telegram: Un'Analisi Politica Indipendente sulla Guerra in Ucraina e il Dibattito Pubblico Russo	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA II		LAROCCA GIUSEPPINA	

L-12	KOKOMANI JUSTIN	翻译亚洲：文化与字幕的融合	LINGUA E TRADUZIONE CINESE III		TRENTIN GIORGIO	
L-12	MARCOZZI CHIARA	Museo del Prado: Analisi e traduzione dei titoli delle opere d'arte dallo spagnolo all'italiano	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II		FRANCESCONI ARMANDO	
L-12	MECARELLI MATTEO	MONDI POSSIBILI CENSURATI: IL CASO DELLA TRADUZIONE DI 1984 DI GEORGE ORWELL NELLA SPAGNA FRANCHISTA.	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		BARCHIESI MARIA AMALIA	
L-12	MICUCCI MARTA	TRA DUE MONDI LINGUISTICI: ANALISI DELLE CATEGORIE DI GENERE E NUMERO NEL DISCORSO DEI BILINGUI TURCICO-RUSSOFONI	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA II		ZANGOLI GIULIA	
L-12	MISICI SAMANTA	Dalla Leyenda Negra agli stereotipi contemporanei: costruzione e persistenza dell'immagine della Spagna	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I		FRANCESCONI ARMANDO	
L-12	PERNA FRANCESCA	IL LINGUAGGIO TURISTICO SPAGNOLO E L'INFLUENZA DELL'INGLESE NELLA COMUNICAZIONE DEL SETTORE	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II		FRANCESCONI ARMANDO	
L-12	PROCACCI BEATRICE	Gli anglicismi nel linguaggio economico-commerciale spagnolo	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II		FRANCESCONI ARMANDO	

*Invia relazione

Macerata, 19.06.2025

IL DIRETTORE
 Prof. Roberto Mancini

CORSI DI STUDIO IN:

**DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

**ESAME DI LAUREA
SESSIONE ESTIVA A.A. 2024-25**

**MERCOLEDI' 2 LUGLIO 2025 ORE 14:30
AULA SHAKESPEARE (ex A)**

COMMISSIONE GIUDICATRICE: PROF.SSA ELENA DI GIOVANNI (PRESIDENTE)
PROF.SSA FRANCESCA RAFFI
PROF.SSA MARIANGELA MASULLO
PROF. MARCO LAURI
PROF.SSA ASMAE DACHAN
PROF. ERNESTO RUSSO
PROF. ANGEL DE LA TORRE SANCHEZ
PROF.SSA RENATA DE RUGERIIS

I TITOLI DELLE TESI SONO PURAMENTE INDICATIVI

CDS	LAUREANDO/A	TITOLO TESI	MATERIA	LINGUA_DIS	RELATORE/ RELATRICE	CORRELATORE/ CORRELATRICE
LM-38	DE SANTIS NICLA	INTERPRETAZIONE, MEDIAZIONE E TRASMISSIONE LINGUISTICA NELLE MINORANZE STORICHE: IL RUOLO DELL'INTERPRETE NELLA COMUNITÁ ARBÈRESHE DI PORTOCANNONE IN	INTERPRETAZIONE PER LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA SPAGNOLA		DE RUGERIIS RENATA	DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL

		AMBITO SOCIOLINGUISTICO, SCOLASTICO E NORMATIVO (LEGGE 482/1999)				
LM-38	FONTANAROSA AURORA	Interpreti nei festival cinematografici: sfide linguistiche tra spagnolo e italiano	INTERPRETAZIONE PER LA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE E MEDIATICA - LINGUA SPAGNOLA		DE RUGERIIS RENATA	DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL
LM-38	IGNAZII MARTINA	NEL CUORE DELL'EMERGENZA: L'INTERPRETAZIONE TRA NECESSITA' E COMUNICAZIONE	INTERPRETAZIONE PER LA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE E MEDIATICA - LINGUA SPAGNOLA		DE RUGERIIS RENATA	DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL
LM-38	MILANO GIUSEPPE	Intelligenza Artificiale applicata alla traduzione	TRADUZIONE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA INGLESE		RAFFI FRANCESCA	DI GIOVANNI ELENA
LM-38	ROMANO EMANUELE PIO	Interpretariato tra professionalità e mediazione informale: una riflessione critica sul docufilm Translators	INTERPRETAZIONE PER LA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE E MEDIATICA - LINGUA SPAGNOLA		DE RUGERIIS RENATA	DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL
LM-38	SOLITO SARAH	Audio descrivere l'opera lirica: il caso di Andrea Chénier di Umberto Giordano	TRADUZIONE MULTIMEDIALE - LINGUA INGLESE		DI GIOVANNI ELENA	RAFFI FRANCESCA
LM-38	VOLLARO ELENA	Matrimonio precoce: un'analisi di testimonianze dal mondo arabo	INTERPRETAZIONE PER LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA ARABA		MASULLO MARIANGELA	DACHAN ASMAE
L-12	CECCOMORI REBECCA	Affinità e insidie linguistiche tra spagnolo e italiano: implicazioni per l'apprendimento e l'interpretazione	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL	
L-12	DELL'ELCE GLORIA	STUDIO SUL LINGUAGGIO DELLE NUOVE GENERAZIONI, L'IMPATTO DEI SOCIAL E DELLE TECNOLOGIE E LE CONSEGUENTI DIFFICOLTÀ TRADUTTIVE.	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I		DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL	
L-12	NAANAA DOHA	Comunicazione interculturale e marketing in ambito export: adattare contenuti pubblicitari per il pubblico arabo.	LINGUA E TRADUZIONE ARABA III		MASULLO MARIANGELA	
L-12	FATIMI HALIMA	La magia nel mondo arabo: un'analisi linguistica	STORIA DELLA LINGUA ARABA		LAURI MARCO	
L-12	GRAYA IMEN	Arabizi e Scuole Internazionali: L'Erosione dell'Arabo Standard tra le Nuove Generazioni	LINGUA E TRADUZIONE ARABA III		RUSSO ERNESTO	



L-12	LEBBARMERYEM	IL MEDIATORE LINGUISTICO IN AMBITO SANITARIO	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL	
L-12	LUCARELLI ALESSIA	"Strategie interpretative e difficoltà nell'interpretazione spagnolo ↔ italiano in contesti multilaterali: analisi di casi reali presso il Parlamento Europeo"	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL	
L-12	MARCOSIGNORI ETTORE	Traduzione e Cognizione: l'influenza delle emozioni del traduttore sui processi mentali di traduzione	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II		DI GIOVANNI ELENA	
L-12	RUGGIERI GIULIA	Mediazione linguistica e dominazione coloniale: il ruolo dell'interprete nella conquista della Nuova Spagna	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL	

Macerata, 19.06.2025

IL DIRETTORE
Prof. Roberto Mancini